



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/9/L.1
29 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕЩАНИЯ

Докладчик: г-н Монирак Менг (Камбоджа)

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. После предложения правительства Египта, которое приветствовала Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (Конференция Сторон) в своем решении [XIII/33](#), и в соответствии с пунктом 6 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности (Картахенского протокола), девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, состоялось в Шарм-эш-Шейхе, Египет, с 17 по 29 ноября 2018 года, в связи с проведением 14-го совещания Конференции Сторон.

В. Участники совещания

1. Всем государствам было предложено принять участие в работе этого совещания. На совещании присутствовали следующие Стороны Картахенского Протокола: *[будет дополнено позже]*
2. Были представлены также следующие государства, не являющиеся Сторонами Картахенского Протокола: *[будет дополнено позже]*
3. Список остальных участников содержится в приложении I к докладу 14-го совещания Конференции Сторон (CBD/COP/14/xx).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было открыто в 11 час. 00 мин. 17 ноября 2018 года г-ном Хосе Октавио Трипп Вильянуэва, послом Мексики в Египте, от имени г-на Рафаэля Пачиано Аламан, Министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, выбывающего Председателя восьмого совещания Конференции Сторон, выступавшей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

5. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Ясмин Фуад, министр окружающей среды Египта и Председатель Конференции Сторон на ее 14-м совещании, также действующая в качестве Председателя девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола (далее именуемая Председатель); г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенции); г-жа Мария Фернанда Эспиноза, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посредством видеосвязи; и г-н Абдель Фаттах ас-Сиси, президент Египта.

6. В своем вступительном заявлении Председатель сослалась на итоги работы сегмента высокого уровня, в том числе на Шарм-эш-Шейхскую Декларацию: Инвестирование в биоразнообразие для людей и планеты. Шарм-эш-Шейхская Декларация была представлена в документе CBD/COP/14/12, а доклад о работе сегмента высокого уровня – в качестве документа CBD/COP/14/12/Add.1.

7. Были показаны две видео презентации – первая была подготовлена правительством Мексики на тему выдвижения на передний план проблем биоразнообразия, а вторая – правительством Египта на тему биоразнообразия и его большого значения для выживания человечества. С небольшим спектаклем о важности биоразнообразия также выступили школьники.

8. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года с заявлениями выступили г-жа Амина Мохаммед, Заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, посредством видеосвязи, и г-жа Корли Преториус, Заместитель Директора Всемирного центра мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

9. Представители просмотрели два кинофильма – один фильм Национального географического общества, а другой – Всемирного фонда дикой природы (WWF), а также видеопослание г-на Пола МакКартни.

10. С общими заявлениями выступили представители Аргентины (от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Канады (от имени группы неприсоединившихся стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Беларуси (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Руанды (от имени Африканской группы) и Малайзии (от имени группы государств-единомышленников, отличающихся огромным разнообразием).

11. С заявлениями также выступили представители Сети женщин коренных народов по биоразнообразию (IWBN), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (IFFB), Союза КБР и Глобальной сети молодежи по биоразнообразию (GYBN), а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ).

12. Краткое содержание вступительных заявлений содержится в приложении II к докладу 14-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1 Выборы Председателя и замещающих должностных лиц

Выборы Председателя

13. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 29 Картахенского протокола Бюро Конференции Сторон выступает также в качестве Бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. Соответственно, г-жа Фуад, которая была избрана Председателем 14-го совещания Конференции Сторон, также действует в качестве Председателя девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

Выборы замещающих должностных лиц

14. В пункте 3 статьи 29 Картахенского протокола предусмотрено, что любой член Бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, которая, однако, в это время не является Стороной настоящего Протокола, заменяется членом, избираемым Сторонами настоящего Протокола и из их числа. Конференция Сторон, на своем 13-м совещании, избрала 10 членов Бюро, срок полномочий которых продолжается до закрытия 14-го совещания. Затем на своем восьмом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, избрала заместителей членов Бюро для тех регионов, где член Бюро Конференции Сторон представлял Сторону Конвенции, которая не являлась Стороной протокола. Впоследствии два представителя были заменены соответствующей Стороной. Таким образом, помимо Председателя в состав Бюро девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, вошли:

г-н Мохамед Али бен Темессек (Тунис)
г-н Самуэль Ндайираджийе (Бурунди)
г-жа Елена Рамай (Албания)
г-жа Елена Макеева (Беларусь)
г-н Рандольф Идмид (Сент-Китс и Невис)
г-жа Кларисса Нина (Бразилия)
г-н Хайо Хаанстра (Нидерланды)
г-н Готе Фоигт-Ханссен (Норвегия)
г-жа Гвендалин К. Сисиор (Палау)
г-н Монирак Менг (Камбоджа).

15. На 2-м пленарном заседании совещания, которое проходило 17 ноября 2018 года, было достигнуто согласие о том, что в соответствии с предложением Бюро г-н Монирак Менг (Камбоджа) будет исполнять обязанности Докладчика совещания.

16. На своем 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года Конференция Сторон избрала 10 представителей в качестве членов Бюро со сроком полномочий, который начнется с закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием ее 15-го совещания. Поскольку все 10 избранных членов являются представителями стран, также являющихся Сторонами Картахенского протокола, эти члены также будут исполнять обязанности членов Бюро десятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, без необходимости в заместителях.

2.2. Утверждение повестки дня

17. На 2-м пленарном заседании совещания Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/CP/MOP/9/1):

1. Открытие совещания.
2. Организация совещания.
3. Доклад о полномочиях представителей на девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28).

8. Создание потенциала (статья 22).
9. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).
10. Мониторинг и отчетность (статья 33) и оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35).
11. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям о биобезопасности.
12. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.
13. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
14. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности (2011-2020 гг.).
15. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).
16. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17).
17. Транзит и использование в замкнутых системах живых измененных организмов (статья 6).
18. Социально-экономические соображения (статья 26).
19. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
20. Прочие вопросы.
21. Принятие доклада.
22. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

18. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, решила организовать свою работу таким образом, как это изложено в приложении II к документу о предлагаемой организации работы (CBD/COP/14/1/Add.2), и утвердила создание двух рабочих групп Конференцией Сторон.

Параллельные мероприятия и награждение

19. Во время 14-го совещания Конференции Сторон состоялось три церемонии награждения. Кроме того, во время Конференции были организованы многочисленные мероприятия по близкой тематике. Дополнительная информация о церемониях награждения и параллельных мероприятиях содержится в приложении IV к докладу о работе 14-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

20. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро совещания должно было проверить полномочия делегаций и представить свой доклад пленарному заседанию. Соответственно, председатель проинформировал участников заседания о том, что бюро поручило

заместителю председателя бюро г-же Елене Макеевой (Беларусь) проверить полномочия делегаций и представить доклад.

21. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года г-жа Макеева сообщила Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, о том, что 162 Стороны были зарегистрированы в качестве участников совещания. Бюро проверило полномочия представителей 139 Сторон, участвующих в совещании. Полномочия 124 делегаций полностью соответствовали правилу 18 правил процедуры. Полномочия 15 делегаций не полностью соответствовали правилу 18, и еще 23 делегации на данный момент не представили свои полномочия.

22. [будет заполнено позже].

ПУНКТ 4. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

23. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклады 22-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/22/12) и второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/2/22).

24. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению доклады о работе межсессионных заседаний вспомогательных органов и решила рассмотреть рекомендации, содержащихся в докладах, подготовленных в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 5. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

25. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на втором пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года.

26. Председатель Комитета по соблюдению г-жа Клэр Гамильтон представила доклад о работе Комитета по соблюдению на его 14-ом и 15-ом заседаниях (CBD/CP/MOP/9/2). Она проинформировала Стороны о том, что к моменту начала работы 15-го заседания бывшая югославская республика Македония, Коморские Острова, Мьянма и Республика Корея все представили свои третьи национальные доклады и поэтому они должны быть исключены из списка Сторон в разделе рекомендации в отношении мониторинга и отчетности. Аналогичным образом, Туркменистан представил свой третий национальный доклад и поэтому он должен быть исключен из раздела рекомендации о предупреждениях. Она также проинформировала Стороны о том, что при оценке решений, представленных в Механизм посредничества по биобезопасности в отношении использования в замкнутых системах, Комитет отметил, что некоторые сведения, представленные в отношении использования в замкнутых системах, не полностью соответствуют положениям Статьи 6 Картахенского протокола, при чем некоторые из этих сведений касаются в большей степени преднамеренного перемещения в окружающую среду; дополнительная информация по этому вопросу была представлена в документе CBD/CP/MOP/9/9 о транзите и использовании в замкнутых системах живых измененных организмов.

27. Что касается рекомендации о предупреждениях, то Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, был представлен информационный документ для оказания содействия в процессе рассмотрения этого вопроса (CBD/CP/MOP/9/INF/2). Помимо прочего, в этом документе представлен обзор многочисленных видов деятельности, осуществляемых Комитетом и направленных на разработку рекомендации о предупреждениях отдельных Сторон в случае непредставления ими своих национальных докладов. Г-жа Гамильтон подчеркнула, что решение касательно рекомендации о

предупреждениях была принята после продолжительного обсуждения и с учетом многолетней безрезультатности других мер, имеющихся в распоряжении Комитета по стимулированию усилий в этом направлении. Она добавила, что мировое сообщество создало Картахенский протокол, полагая, что его воздействие будет значительным и что его успешное функционирование будет зависеть от наличия точной информации.

28. Обсуждение продолжено в Рабочей группе I.

29. Рабочая группа I рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации, приведенной в докладе Комитета по соблюдению (CBD/CP/MOP/9/2) и записка Исполнительного секретаря о мерах, принятых Комитетом по соблюдению в связи с обязательством по представлению национальных докладов, с последующей рекомендацией о вынесении предупреждения отдельным Сторонам (CBD/CP/MOP/9/INF/2).

30. Г-жа Клэр Хэмилтон, Председатель Комитета по соблюдению, представила документы. Она сказала, что приложение к докладу Комитета по соблюдению содержит в разделе А общие рекомендации Комитета по соблюдению, а также его рекомендацию в отношении конкретных случаев несоблюдения. Со времени публикации доклада Греция, Маршалловы Острова и Туркменистан представили свои третьи национальные доклады, поэтому их следует исключить из списка Сторон, которым требуется вынести предупреждение за непредставление этих докладов. Она также заявила в отношении назначения экспертов, что первоначально предполагалось обеспечить примерно равное количество технических экспертов и экспертов по правовым вопросам. На данный момент в Комитете по соблюдению осталось всего два эксперта по правовым вопросам, и она призвала Стороны принять это во внимание при назначении экспертов в Комитет.

31. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Индии, Индонезии, Иордании, Колумбии и Мексики.

32. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

33. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный ее Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.11.

34. *[будет заполнено позже]*.

ПУНКТ 6. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ

35. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на втором заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2017–2018 годов, включая бюджет для целевых фондов, (CBD/COP/14/3), предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2019–2020 годов (CBD/COP/14/4), а также элементы проекта решения по данному вопросу (CBD/COP/14/2) и доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете для целевых фондов Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов (CBD/COP/14/INF/17).

36. С заявлением выступил представитель Японии.

37. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению эти доклады и решила образовать контактную группу по бюджету с полномочиями рассматривать этот вопрос и подготавливать проект бюджета на двухлетний период 2019–2020 годов для рассмотрения Сторон. Контактную группу возглавит г-н Спенсер Томас (Гренада), и она будет открытой для всех Сторон и будет проводить неформальные встречи по приглашению своего председателя, при чем о заседаниях этой группы будет сообщаться заранее в ежедневном бюллетене о проведении совещаний.

38. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, заслушала доклады о ходе работы по подготовке бюджета, представленные председателем контактной группы открытого состава на 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 и на 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018.

39. *[будет заполнено позже]*.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ
ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ
РЕСУРСАМИ (СТАТЬЯ 28)**

40. Рабочая группа I рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены доклад Совета ГЭФ (CBD/COP/14/7) и записка Исполнительного секретаря с обобщением соответствующей информации о предоставляемой ГЭФ поддержке в области биобезопасности (CBD/CP/MOP/9/12). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

41. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии и Мексики.

42. На своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта.

43. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Республики Корея, Уганды (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

44. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

45. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, и утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.3.

46. *[будет заполнено позже]*.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22)

47. Рабочая группа I рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о создании потенциала (CBD/CP/MOP/9/3), доклад Контактной группы по созданию потенциала в целях биобезопасности, представленный на ее 12-м совещании (CBD/CP/LG-CB/12/3), обобщение представленных материалов о ходе реализации Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (CBD/CP/MOP/9/INF/1), и доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий в целях расширения поддержки созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (CBD/COP/14/INF/10). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2). Пункты 1 и 7-11 проекта решения взяты из рекомендации 2/8

Вспомогательного органа по осуществлению, раздел III, а пункты 2-6 и 12-13 были извлечены из выводов, приведенных в докладе Контактной группы..

48. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Кении, Колумбии, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Новой Зеландии, Таиланда, Центральноафриканской Республики и Южной Африки.

49. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

50. С дополнительным заявлением выступил представитель Сети Третьего мира.

51. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

52. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, и утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.10.

53. [будет заполнено позже].

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ (СТАТЬЯ 20)**

54. Рабочая группа I рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта группе была представлена записка Исполнительного секретаря, посвященная деятельности и мероприятиям Механизма посредничества по биобезопасности (CBD/CP/MOP/9/4), в приложениях к которой были подробно описаны совместные условия функционирования между центральным механизмом посредничества, Механизмом посредничества по биобезопасности и Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Рабочей группе был также представлен проект решения, взятый из записки Исполнительного секретаря и приведенный в сборнике проектов решений документе CBD/CP/MOP/9/1/Add.1.

55. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Норвегии, Таиланда и Южной Африки.

56. С заявлением также выступил представитель Канады.

57. Рабочая группа I возобновила рассмотрение данного пункта повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года.

58. С заявлениями выступили представители Бахрейна, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Новой Зеландии, Иордании, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигера, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Республики Корея, Уганды и Южной Африки.

59. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины.

60. Заявление также было сделано представителем ISAAA.

61. После обсуждения Председатель сказал, что он подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

62. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года.

63. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Мексики.

64. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP-MOP/9/L.8.
65. [будет заполнено позже].

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33) И ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 35)**

Четвертая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и заключительная оценка Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 годов

66. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 10 повестки дня (СС-КП) на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/12 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).
67. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта решения с обновленной ссылкой, чтобы отразить недавно представленные национальные доклады.
68. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения, подготовленный Председателем.
69. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.6.
70. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.6 в качестве решения CP-9/xx.

Мониторинг и отчетность, включая пересмотренный проект формата отчетности для четвертого национального доклада

71. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 10 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендаций 2/11 и 2/13 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2), включая проект пересмотренной формы для четвертых национальных докладов. Группе также были представлены записка Исполнительного секретаря о пересмотренном проекте формата доклада (CBD/CP/MOP/9/5) и информационная записка для соотнесения вопросов в проекте пересмотренной формы для четвертого национального доклада с соответствующими вопросами в форме для третьего национального доклада (CBD/CP/MOP/9/INF/5).
72. С заявлениями выступили представители Государства Палестины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Иордании, Кении, Колумбии, Ливана, Малайзии, Мексики, Намибии, Новой Зеландии, Омана, Уганды, Швейцарии и Эсватини.
73. С дополнительными заявлениями выступили представители Корнельского университета и Международной службы по внедрению агробиотехнологий (ISAAA).
74. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.
75. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.
76. Представитель секретариата обратил внимание на раздел текста, требующий внесения поправок для отражения ранее высказанных замечаний.
77. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

78. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.5.

79. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.5 в качестве решения CP-9/xx.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УСИЛЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ В РАМКАХ
КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В
ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ,
КАСАЮЩИХСЯ БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

80. Рабочая группа I рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года одновременно с пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/14 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

81. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Колумбии, Малави и Марокко.

82. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

83. С дополнительным заявлением выступил представитель ISAAA.

84. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

85. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

86. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Колумбии.

87. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/14/L.14.

88. *[будет заполнено позже]*.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

89. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая обновленную информацию о совместных мероприятиях секретариата с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, касающимися осуществления Протокола (CBD/CP/MOP/9/6).

90. С заявлением выступил представитель Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

91. Рабочая группа приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе CBD/CP/MOP/9/6.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

Обзор опыта проведения одновременных совещаний Конвенции и протоколов

92. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе части А рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2). Группе был также представлен информационный документ с рекомендациями о том, что следует уделять больше внимания единению людей с природой, вдохновляя таким образом активизацию деятельности по сохранению биоразнообразия (CBD/COP/14/INF/20).

93. С заявлениями выступили представители Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Уганды (от имени Группы африканских стран) и Швейцарии.

94. С заявлениями также выступили представители Аргентины и Канады.

95. С дальнейшими заявлениями выступили представители Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконексус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатюра»)

96. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.9.

97. *[будет заполнено позже]*.

Процедура предотвращения конфликтов интересов или управлению ими в группах экспертов

98. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе были представлены проект решения, основанный на части В рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2), и резюме мнений, представленных Сторонами и наблюдателями о процедурах предотвращения конфликтов интересов или управлению ими в группах экспертов (CBD/COP/14/INF/3).

99. С заявлениями выступили представители Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Уганды (от имени Африканской группы) и Швейцарии.

100. С заявлениями выступили также представители Аргентины и Канады.

101. С дальнейшими заявлениями выступили представитель Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (также от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконексус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатюра»).

102. После обмена мнениями Председатель учредил группу друзей Председателя для продолжения обсуждения нерешенных вопросов.

103. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный ее Председателем.

104. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Швейцарии.

105. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.15.

106. *[будет заполнено позже]*.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВКА ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2011-2020 ГГ.)

107. Пункт 14 повестки дня был рассмотрен на 3-м пленарном заседании совещания 20 ноября 2018 года одновременно с пунктом 17 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 16 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, были представлены записка Исполнительного секретаря о подготовке разработки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы (CBD/CP/MOP/9/7), проект решения на основе рекомендации SBI-2/19 и дополнительные элементы из документа CBD/CP/MOP/9/7, приведенные в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2).

108. С заявлениями выступили представители Алжира, Антигуа и Барбуды, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, Ботсвана, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Буркина-Фасо, Габона, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Ирака, Камбоджи, Камеруна, Кении, Китая, Колумбии (от имени Группы государств-единомышленников, отличающихся огромным разнообразием), Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы (от имени малых островных развивающихся государств), Малави, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау (от имени стран Океании), Панамы, Сент-Китс и Невис (от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Судана, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

109. С заявлениями выступили представители Аргентины, Канады и Непала.

110. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (также от имени Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства), Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-Женщины») и секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) (от имени Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием).

111. С дальнейшими заявлениями выступили представители «БёрдЛайф Интернэшнл» (также от имени «Консервэйшн интернэшнл», GYBN, Международного фонда защиты животных (МФЗЖ), RARE, Королевского общества защиты птиц (RSPB), организации «Сохранение природы», Благотворительных фондов Пью и ВФДП), международной организации «Друзья Земли» (также от имени «Эконексус», Европейской сети размышлений и действий в области экологии (ЭКОРОПА), организации «Леса мира», Фонда «Окружающая среда и природные ресурсы» и Глобальной лесной коалиции), Сети наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (GEO BON), GYBN, Международного комитета по вопросам

продовольственного суверенитета, МФКНБ, Международного союза охраны природы (МСОП), Институт перспективных исследований по вопросам устойчивости Университета Организации Объединенных Наций (ИПИ-УООН) и ВФДП.

112. На основе высказанных мнений Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, согласилась учредить контактную группу под председательством г-жи Шарлотты Серквист (Швеция), в целях обсуждения подготовительного процесса для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

113. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Председатель контактной группы представила отчет о ходе работы Контактной группы.

114. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, заслушала еще один отчет Председателя контактной группы.

115. Представитель Норвегии сообщил Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, что в случае получения одобрения со стороны парламента страны, Норвегия выделит 350 000 долл. США на проведение региональных семинаров в Африке, Латинской Америке и Карибском регионе, а также в Азиатско-Тихоокеанском регионе в качестве своего вклада в дальнейшее обсуждение вопроса о рамочной программе на период после 2020 года. Он также заявил, что Норвегия обеспечит поддержку для проезда делегатов из развивающихся стран для участия в девятой Конференции по биоразнообразию в Тронхейме, которая должна состояться в июле 2019 года.

116. На 6-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, продолжила рассмотрение проекта решения по данному вопросу.

117. С заявлением выступил представитель Южной Африки.

118. Проект решения с внесенными устными поправками был утвержден для официального принятия в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.16.

119. *[будет заполнено позже]*.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

120. Рабочая группа II рассмотрела пункт 15 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группы были представлены проект решения, основанный на рекомендации SBSTTA-22/2 и приведенный в сборнике проектов решений (CBD/CP/MOP/9/1/Add.2), а также доклад о ходе выполнения мероприятий по созданию потенциала в области оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами (CBD/CP/MOP/9/INF/3).

121. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Малави (от имени Группы африканских стран), Новой Зеландии и Таиланда.

122. На своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта.

123. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Ганы, Гондураса, Индии, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Норвегии, Парагвая, Перу, Саудовской Аравии, Уганды, Уругвая, Филиппин, Чада, Швейцарии, Эсватини и Японии.

124. С заявлением также выступил представитель Аргентины (не являющейся Стороной).

125. С дополнительными заявлениями выступили представители Центра содействия коренным малочисленным народам Севера (также от имени Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ)), Общественной инициативы в области исследований и регулирования, консорциума «Target Malaria» и студенческой группы «Youth Biotech».

126. Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта на своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года. Учитывая тесную связь некоторых элементов проекта решения в отношении оценки рисков и регулирования рисков с элементами проекта решения в отношении синтетической биологии, рассматриваемых Конференцией Сторон, она постановила учредить контактную группу под председательством г-на Хорста Корна (Германия), который также является председателем контактной группы по синтетической биологии, для согласования содержащегося в квадратных скобках текста проекта решения.

127. На своем 17-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа утвердила пересмотренный вариант проекта решения об оценке рисков и регулировании рисков (Статьи 15 и 16) для его передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.13.

128. *[будет заполнено позже]*

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ
ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ 17)**

129. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены краткий доклад о мероприятиях, проведенных во исполнение решения CP-VIII/16 (CBD/CP/MOP/9/8), включая проект решения; пересмотренный вариант проекта учебного пособия по вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/9/8/Add.1) и краткое изложение мероприятий по созданию потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/9/INF/4).

130. С заявлениями выступили представители Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Габона, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Кении, Коста-Рики, Малави, Мексики, Намибии, Омана, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Корея, Таджикистана, Таиланда, Уругвая, Центральноафриканской Республики, Шри-Ланки, Эквадора и Южной Африки.

131. С заявлением также выступил представитель Аргентины (не являющейся Стороной).

132. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

133. На своем 7-м заседании в среду, 21 ноября 2018 года, Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

134. С заявлениями выступили представители Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Камеруна, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Намибии, Панамы, Парагвая, Саудовской Аравии, Таджикистана, Уганды, Швейцарии и Южной Африки.

135. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины (не являющейся Стороной).

136. Рабочая группа согласилась провести неофициальные обсуждения по тексту, в отношении которого не было достигнуто договоренности.

137. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения, включая поправки, предложенные по итогам неофициальных обсуждений.

138. С заявлениями выступили представители Бразилии, Панамы, Парагвая и Уганды.

139. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был одобрен для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.2.

140. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/9/L.2 с внесенными устными поправками в качестве решения CP-9/xx.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ТРАНЗИТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 6)

141. Рабочая группа II рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены документ, содержащий краткий обзор оценки информации, зарегистрированной в Механизме посредничества по биобезопасности в категории «использование в замкнутых системах», которая была проведена Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола; подборку материалов по использованию в замкнутых системах измененных живых организмов, которые были получены в ответ на то же решение от Сторон Протокола и других правительств; и предлагаемые элементы проекта решения (CBD/CP/MOP/9/9).

142. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Бурунди, Габона, Гватемалы, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Кении, Малави, Марокко, Мексики, Намибии, Нигера, Нигерии, Перу, Сенегала, Таиланда, Того, Уганды, Швейцарии и Эквадора.

143. С заявлением также выступил представитель Сети стран третьего мира.

144. После обмена мнениями Председатель заявила, что подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме, и, возможно, в консультации с заинтересованными Сторонами.

145. Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании в воскресенье, 25 сентября 2018 года.

146. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Габона, Гондураса, Мексики, Панамы и Швейцарии.

147. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.7.

148. *[будет заполнено позже]*

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 26)

149. Рабочая группа II рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены документ с краткой информацией об очном совещании Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям, которое состоялось в Любляне с 9 по 13 октября 2017 года, и элементы проекта решения (CBD/CP/MOP/9/10). Полный текст доклада о совещании Специальной

группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям приведен в документе CBD/CP/SEC/АНТЕG/2017/1/3.

150. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Кении, Колумбии, Мексики, Норвегии, Филиппин и Южной Африки.

151. Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года.

152. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гамбии, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Китая, Коста-Рики, Кубы, Малайзии, Мали, Марокко, Намибии, Нигера, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Парагвая, Перу, Таиланда, Уругвая, Эквадора, Эфиопии и Японии.

153. С заявлениями также выступили представители МФКНБ, Международной службы приобретения агробиотехнологических приложений, La Via Campesina и Общественной инициативы в области исследований и регулирования.

154. Рабочая группа решила создать контактную группу под председательством Натали Кампос Реалес (Мексика) для продолжения обсуждения.

155. На своем 17-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения и одобрила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP-MOP/9/L.12.

156. *[будет заполнено позже]*

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

НАГОЙСКО – КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА УЩЕРБ

157. Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочая группа использовала документ, содержащий обзор текущего состояния Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении; обзор мероприятий, проведенных секретариатом в целях повышения осведомленности и оказания поддержки в осуществлении дополнительного протокола; конспективное описание дальнейших шагов, которые необходимо предпринять после вступления протокола в силу; и предлагаемые элементы проекта решения (CBD/CP/MOP/9/11).

158. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики и Таджикистана.

159. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

160. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа начала рассмотрение представленного Председателем проекта решения.

161. С заявлениями вступили представители Бразилии и Венесуэлы (Боливарианской Республики).

162. С дополнительным заявлением выступил представитель Аргентины (не являющейся Стороной).

163. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

164. С замечаниями выступили представители Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кубы и Швейцарии.

165. С замечаниями также выступили представители Аргентины (не являющейся Стороной).

166. Рабочая группа согласилась провести неофициальные обсуждения текста, по которому не было достигнуто согласия.

167. После неофициального обсуждения Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/9/L.4.

168. *[будет заполнено позже]*

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

169. *[будет заполнено позже]*

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

170. Настоящий доклад был принят на *[будет заполнено позже]* пленарном заседании совещания *[будет заполнено позже]* 2018 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/CP/MOP/9/L.1), при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить его подготовку.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

171. Председатель объявил девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, закрытым *[будет заполнено позже]* в *[будет заполнено позже]*, *[будет заполнено позже]* ноября 2018 года.